

# EU DECLARATION OF CONFORMITY

CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 / CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12

<p>Produced for</p>  <p>Produced by</p> <p><b>optrel tec ag</b> Industriestrasse 2 9630 Wattwil Switzerland</p> <p><i>(optrel model: weldcap / weldcap bump)</i></p>	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

(EN)	EU DECLARATION OF CONFORMITY .....	2
(DE)	EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	2
(ES)	DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD .....	3
(FR)	DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ .....	3
(BG)	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	4
(DK)	EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING .....	4
(ET)	ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON .....	5
(FI)	EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS .....	5
(EL)	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ .....	6
(GA)	DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA AN AE .....	6
(IT)	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE .....	7
(HR)	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI .....	7
(LV)	ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA .....	8
(LT)	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA .....	8
(MT)	DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE .....	9
(NL)	EU-CONFORMITEITSVERKLARING .....	9
(PL)	DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE .....	10
(PT)	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE .....	10
(RO)	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE .....	11
(SV)	EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE .....	11
(SK)	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE .....	12
(SL)	IZJAVA EU O SKLADNOSTI .....	12
(CS)	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	13
(HU)	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	13

Signed for and on behalf of: **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland**

Wattwil, 05.04.2019



**Gasser Andreas, Quality manager**

## (EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY

- 1) PPE – welding helmet model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: optrel tec ag – see point 2)
- 4) Object of the declaration: welding helmet model CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 – consisting of a face shield, AWF, cover plate, inner cover lens, fabric. As variants:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) The object of the declaration described in point 4) is in conformity with the essential safety and health requirements according to Annex2 of the ppe regulation (EU) 2016/425 and the directive 2001/95/EC for General product Safety
- 6) Reference to the relevant harmonised standards used / EU type examination



Product type	Model	Certificate-N°	Test report-N°	harmonised Standards used	Markings / Class	EU type examination (Module B) performed and certificate issued by
Face shield	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
AWF	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Cover plate	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Inside cover lens	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
Fabric	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
Bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	EVAL 18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Signed for and on behalf of (signature see first page):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

## (DE) EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- 1) PSA – Schweißhelm Modell **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller: optrel tec ag – siehe Punkt 2)
- 4) Gegenstand der Erklärung: Schweißhelm Modell CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 – bestehend aus einer Helmschale, einem AWF, der Vorsatzscheibe, einer inneren Schutzscheibe und dem Textil. Als Varianten:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Der unter 4) genannte Gegenstand ist konform mit den grundlegenden Anforderungen an Sicherheit und Gesundheit nach Anhang II der PSA Verordnung (EU) 2016/425 und der Richtlinie 2001/95/EG für allgemeine Produktsicherheit
- 6) Verwendete harmonisierte Normen / EU Baumusterprüfung



Produkt-Typ	Modell	Zertifikats-Nr	Testbericht-Nr	Verwendete harmonisierte Normen	Kennzeichnung / Klasse	EU Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und Zertifikat ausgestellt durch
Face shield	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
AWF	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Cover plate	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Inside cover lens	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
Textil	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
Bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	EVAL 18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Unterzeichnet für und im Namen von (Unterschrift siehe erste Seite):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

## (ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

- 1) EPI - Casco de soldadura modelo **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante: optrel tec ag – ver punto 2
- 4) Objeto de la declaración: Casco de soldadura modelo CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 - Consiste en una máscara, filtro de soldadura automático, el visera de protección frontal, un disco de protección interno y un fabric. En variantes:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) El objeto de la declaración descrito en el punto 4 anterior es conforme con la legislación de armonización de la Unión aplicable: sobre seguridad y salud de acuerdo con el anexo II del Reglamento de EPI (UE) 2016/425 y la Directiva 2001/95/CEE para la seguridad general de los productos
- 6) Normas armonizadas utilizadas / examen de tipo UE



Tipo de producto	Modelo	Certificado no	Testbericht-Nr	Normas armonizadas utilizadas	Marcado / clase	Examen de tipo UE (módulo B) realizado y certificado expedido por
Máscara	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
filtro de soldadura automático	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visera de protección frontal	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visera de protección interno	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
fabric	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
Bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	EVAL 18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Firmado por y en nombre de (Firma, vea la primera página):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

## (FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

- 1) EPI - Masque de soudage modèle **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant (voir point 2)
- 4) Objet de la déclaration: Masque de soudage modèle CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 - composé d'une masque, d'un filtre de soudage automatique, d'une écran de protection frontale, d'une écran de protection intérieur et d'une tissu. Variantes:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) L'objet de la déclaration décrit au point 4 est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité de l'annexe II du règlement EPI (UE) 2016/425 et de la directive sur la sécurité générale des produits 2001/95 / CE.
- 6) Références des normes harmonisées pertinentes appliquées / l'examen UE de type



Type de produit	modèle	Numéro de certificat	Numéro de rapport d'essai	Utilisé Normes harmonisées	Identification / Classe	Examen UE de type (Module B) effectué et certificat délivré par
masque	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
filtre de soudage automatique	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
L'écran de protection frontale	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
L'écran de protection intérieur	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
Tissu	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
Bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	EVAL 18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Signé par et au nom de (Voir signature la première page):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

## (BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

- 1) ЛПС - Заваръчен шлем модел **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Швейцария
- 3) Отговорност за изготвянето на тази декларация за съответствие носи единствено производителят: optrel tec ag – виж точка 2)
- 4) Обект на декларацията: заваръчна каска модел **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12** - състоящ се от маска, Преден прозрачен щит, вътрешен защитен диск и плат. Като варианти:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Посоченият в точка 4) предмет е в съответствие със съществените изисквания за безопасност и здраве съгласно приложение II на **ЛПС Регламент (ЕС) 2016/425** и на Директива **2001/95/ЕО** относно **общата безопасност на продуктите**
- 6) Приложими хармонизирани стандарти / ЕС изследване на типа



Тип на продукта	Модел	Сертификат №	Доклад от изпитването №	Приложими хармонизирани стандарти	Маркировка / клас	Извършено в ЕС изследване на типа (модул В) и сертификатът е издаден от
маска	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
автоматичен филтър за заваряване	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Преден прозрачен щит	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
вътрешен защитен диск	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
плат	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
Bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	Eval 18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Подписано за и от името на (подпис виж първата страница):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Швейцария

## (DK) EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

- 1) PV – Svejsehjelm model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svejts
- 3) Denne overensstemmelseserklæring udstedes alene på fabrikantens ansvar: optrel tec ag – se punkt 2)
- 4) Erklæringens genstand: Svejsehjelm model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12** - bestående af en hjelm skal, en automatisk svejsning filter, en ydre fastgørelsessglas, en indre beskyttelsessglas og en stof. Som varianter:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Den i punkt 4) nævnte genstand er i overensstemmelse med de grundlæggende krav til sikkerhed og sundhed iht. bilag II i PV forordning (EU) 2016/425 og i direktiv 2001/95/EF for generel produktsikkerhed
- 6) Anvendte harmoniserede standarder / EU typegodkendelse



Produkttype	Model	Certifikat-nr.	Testrapport-nr.	Anvendte harmoniserede standarder	Mærkning / Klasse	EU typegodkendelse (modul B) udført og certifikat udstedt af
hjelm skal	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatisk svejsning filter	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
ydre fastgørelsessglas	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
indre beskyttelsessglas	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
stof	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	Eval 18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Underskrevet for og på vegne af (underskrift, se første side):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svejts

## (ET) ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

- 1) Isikukaitsevahend – Keevituskiivri mudel **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveits
- 3) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel: optrel tec ag (vt jaotist 2).
- 4) Deklareeritav toode: Keevituskiivri mudel **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12** - mis koosneb kiiver, automaatne keevitusfilter, Esikaane klaas, sisemine kaitseklaas ja kangast. Variantid:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Jaotises 4) täpsustatud ese vastab IKV-de määruse (EL) 2016/425 II lisa olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele ning üldise tooteohutuse direktiivi 2001/95/EÜ nõuetele



- 6) Kasutatud harmoneeritud standardid / ELi tüübihindamine

Toote tüüp	Mudel	Sertifikaadi nr	Katsearuande nr	Kasutatud harmoneeritud standardid	Nimetus/klass	ELi tüübihindamine (mudel B), sertifikaadi väljastas
Kiiver	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automaatne keevitusfilter	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Esikaane klaas	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
sisemine kaitseklaas	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
kangast	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/10/18/0752	18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Alljärgneva eest ja nimel allkirjastanud (allkiri esimesel lehel):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveits

## (FI) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

- 1) Henkilönsuojain – Hitsauskypärä malli **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Sveitsi
- 3) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomisella vastuulla: optrel tec ag – katso kohta 2)
- 4) Vakuutuksen kohde: Hitsauskypärä malli **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12** - joka koostuu kasv suojusta, automaattinen hitsaussuodatin, peitelevystä, sisäpuoliset peitelevyt, kangas. Vaihtoehtona:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Kohdassa 4) mainittu tuote on henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 liitteen II mukaisten keskeisten turvallisuus- ja terveysturvallisuuden ja yleisestä tuoteturvallisuudesta annetun direktiivin 2001/95/EY mukainen



- 6) Sovelletut yhdenmukaistetut standardit/EU-tyyppitarkastus

Tuotetyyppi	Malli	Sertifikaattinro	Testiraportinro	Sovelletut yhdenmukaistetut standardit	Merkintä/luokka	EU-tyyppitarkastuksen (moduuli B) suorittaja ja sertifikaatin myöntäjä
kasvosuojusta	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automaattinen hitsaussuodatin	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Peitelevystä	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
sisäpuoliset peitelevyt	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
kangas	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/10/18/0752	18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Seuraavan puolesta allekirjoittanut (allekirjoitus, ks. ensimmäinen sivu):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Sveitsi



## (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

- 1) ΜΑΠ - κράνος συγκόλλησης, μοντέλο **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) Optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Ελβετία
- 3) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή: optrel tec ag – βλ. σημείο 2)
- 4) Αντικείμενο της δήλωσης: κράνος συγκόλλησης, μοντέλο CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 - που αποτελείται από μια ασπίδα προσώπου, αυτόματο φίλτρο συγκόλλησης, πλάκα κάλυψης, φακό εσωτερικού καλύμματος, ύφασμα. Ως παραλλαγές:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Το αντικείμενο που αναφέρεται στο σημείο 4) ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία σύμφωνα με το Παράρτημα II του κανονισμού για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας (ΕΕ) 2016/425 και την Οδηγία 2001/95/ΕΓ για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων
- 6) Στοιχεία αναφοράς των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν / Εξέταση τύπου ΕΕ



Τύπος προϊόντος	Μοντέλο	Αρ. πιστοποιητικού	Αρ. αναφοράς ελέγχου	Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα	Σήμανση / Κατηγορία	Η εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) διενεργήθηκε και το πιστοποιητικό εκδόθηκε από
κέλυφος κράνους	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.20S	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
αυτόματο φίλτρο συγκόλλησης	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.20S	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
πλάκα κάλυψης	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.20S	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
φακό εσωτερικού καλύμματος	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C34630S	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
ύφασμα	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
Bumpcap (καπάκι πρόσκρουσης)	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Υπογράφηκε για λογαριασμό και στο όνομα της (για υπογραφή βλ. πρώτη σελίδα): **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Ελβετία**

## (GA) DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA AN AE

- 1) TCP - clogad táthú, múnla **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, an Eilvéis
- 3) Eisítear an dearbhú comhréireachta sin faoi fhreagracht an mhonaróra amháin: optrel tec ag (féach mír 2).
- 4) Aidhm na comhréireachta: clogad táthú, múnla CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 - atá comhdhéanta de clogad, scagaire táthú uathoibríoch, Lionsa seachtrach cosanta, lionsa istigh cosanta, fabraic. Leaganacha:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Tá aidhm an dearbhaithe, a bhfuil tuairisc i bpointe 4 uirthi, i gcomhréir le ceanglais riachtanacha sláinte agus sábháilteachta larscríbhinn II de Rialachán TCP (AE) 2016/425 agus Treoir 2001/95/CE maidir le Sábháilteacht Ghinearálta Táirgí
- 6) Tagairtí do na caihghdeáin chomhchuibhithe ábhartha a úsáideadh/Scrúdú cineáil AE



Cineál an táirge	Múnla	Uimh. an deimhnithe	Uimh. na tuairisce ar an tástáil	Na caihghdeáin chomhchuibhithe a úsáideadh	Ainmníú/aicme	Scrúdú cineáil AE (modúl B) agus deimhníú arna n-eisiúint ag
clogad	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.20S	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
scagaire táthú uathoibríoch	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.20S	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Lionsa seachtrach cosanta	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.20S	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lionsa istigh cosanta	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C34630S	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
fabraic	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
caipín bump	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Síniú ar son agus thar ceann (Féach an siníú ar an gcéad leathanach):

**optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, an Eilvéis**

## (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

- 1) DPI - Casco per saldatura modello **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svizzera
- 3) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: optrel tec ag – vedi punto 2)
- 4) Oggetto della dichiarazione: Casco per saldatura modello CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 - composto da maschera, filtro per saldatura automatica, visiera di protezione frontale, visiera di protezione interna, tessuto.  
Come varianti:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) L'oggetto indicato al punto 4) è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute secondo l'allegato II del regolamento DPI (UE) 2016/425 e della direttiva 2001/95/CE per la sicurezza generale del prodotto



### 6) Norme armonizzate applicate / prova di omologazione UE

Tipo di prodotto	Modello	N. certificato	Rapporto di prova n.	Norme armonizzate applicate	Contrassegno / classe	Prova di omologazione UE (modulo B) svolta e certificato emesso da
Maschera	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
filtro per saldatura automatica	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visiera di protezione frontale	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visiera di protezione interna	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
tessuto	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Firmato a nome e per conto di (per la firma vedi la prima pagina):

**optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svizzera**

## (HR) EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

- 1) OZO - kaciga za zavarivanje model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švicarska
- 3) Ova se izjava o sukladnosti izdaje na isključivu odgovornost proizvođača: optrel tec ag – vidi točku 2)
- 4) Predmet izjave: kaciga za zavarivanje model CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 - sastoji se od Šljem štitnika za lice, automatski zavarivački filter, vanjsko zaštitno staklo, unutrašnje zaštitno staklo, szövet: Kao varijante:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Predmet izjave opisan u točki 4, je sukladan s temeljnim zahtjevima u pogledu sigurnosti i zdravlja u skladu s Prilogom II Uredbe o Osobnoj Zaštitnoj Opremi (EU) 2016/425 i s Direktivom 2001/95/EZ za opću sigurnost proizvoda
- 6) Upućivanja na odgovarajuće primijenjene usklađene norme / EU ispitivanje konstrukcijskog uzorka



Tip proizvoda	Model	Br. certifikata	Br. izvještaja s testiranja	Primijenjene harmonizirane norme	Oznaka / klasa	EU ispitivanje konstrukcijskog uzorka (modul B) izvršeno i certifikat ispostavljen od strane
Šljem	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatski zavarivački filter	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
vanjsko zaštitno staklo	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
unutrašnje zaštitno staklo	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
szövet	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Potpisano za i u ime (potpis vidi prvu stranicu):

**optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švicarska**

## (LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

- 1) IAL - Metināšanas ķivere modelis **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveice
- 3) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību: optrel tec ag — skatīt punktu 2)
- 4) Deklarācijas priekšmets: Metināšanas ķivere modelis CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 - kas sastāv no Ķivere, automātiska metināšanas filtrs, ārējais caurspīdīgais aizsargvāks, iekšējais caurspīdīgais aizsargvāks, audums. Varianti:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Iepriekš 4. punktā aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem atbilstoši IAL regulas (ES) 2016/425 II pielikumam un Direktīvas 2001/95/EK par vispārīgo produktu drošību
- 6) Atsauces uz izmantotajiem attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem / ES prototipa pārbaude



Produkta tips	Modelis	Sertifikāta Nr.	Testa atskaite Nr.	Realizētie harmonizētie standarti	Marķējums/klase	ES prototipa pārbaudi (modelim B) veica un sertifikātu izsniedza
Ķivere	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automātiska metināšanas filtrs	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
ārējais caurspīdīgais aizsargvāks	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
iekšējais caurspīdīgais aizsargvāks	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
audums	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	Eval 18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtellerault, France, Notified body 2754

Parakstīts šādas personas vārdā (skatiet parakstu pirmajā lapā):

**optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveice**

## (LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

- 1) AAP – suvirintojo šalmas modelis **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveicarija
- 3) Šī atitikties deklarācija izšūodama tik gamintojo atsakomybe: optrel tec ag (žr. 2 punkta).
- 4) Deklarācijas objekts: suvirintojo šalmas modelis CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 - susideda iš šalmas, automatinis suvirinimo filtras, priekinio dangtelio lešis, vidinis apsauginis lešis, medžiaga. Variantai:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Objektas, nurodytas 4 punkte, atitinka esminius sveikatos apsaugos ir saugos reikalavimus, nurodytus PPE reglamento (ES) 2016/425 II priede ir direktyvoje 2001/95/EB dėl Bendrosios gaminių saugos
- 6) Nuorodos į atitinkamus taikytus darniuosius standartus / ES tipo tyrimas



Gaminio tipas	Modelis	Sertifikato Nr.	Bandymo ataskaitos Nr.	Naudoti dariniai standartai	Žymuo / klasė	ES tipo tyrimą (modulis B) atliko ir sertifikata išdavė
šalmas	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatinis suvirinimo filtras	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
priekinio dangtelio lešis	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
vidinis apsauginis lešis	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
medžiaga	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	Eval 18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtellerault, France, Notified body 2754

Už ką ir kieno vardu pasirašyta: (parašą rasite pirmajame puslapyje):

**optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Sveicarija**



## (MT) DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE

- 1) Tagħmir ta' protezzjoni personali – Elmu għall-iwweldjar tal-mudell **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, I-lżvizzera
- 3) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinfareġ taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur: optrel tec ag – ara taħt il-punt 2)
- 4) Is-sugġett tad-dikjarazzjoni: Elmu għall-iwweldjar tal-mudell **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**. - li jikkonsisti Elmu, filtru tal-welding awtomatiku, lenti protettiva quddiem, lenti protettiva interna, drapp. Bħala varjanti:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt fil-punt 4 huwa f'konformità mar-rekwiżiti fundamentali ta' saħħa u sikurezza skont l-Anness II tar-Regolament (UE) 2016/425 dwar tagħmir ta' protezzjoni personali u d-Direttiva 2001/95/KE dwar is-sigurtà ġenerali tal-prodotti
- 6) Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti użati / Eżami tat-tip tal-UE



Tip ta' prodott	Mudell	Nru taċ-certifikat	Rapport tat-test Nru	Standards armonizzati użati	Markatura / Klassi	Eżami tat-tip tal-UE (modulu B), imwettaq u ċertifikat minn
Elmu	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
filtru tal-welding awtomatiku	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lenti protettiva quddiem	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lenti protettiva interna	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
drapp	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	Eval 18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Iffirmat għal u f'isem (għall-firma ara l-ewwel paġna):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, I-lżvizzera

## (NL) EU-CONFORMITEITSVERKLARING

- 1) PBM - lashelm model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Zwitserland
- 3) Deze conformiteitsverklaring wordt op eigen verantwoording van de fabrikant verstrekt: optrel tec ag – zie punt 2)
- 4) Voorwerp van de verklaring: lashelm model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12** - bestaande uit een gezichtsbescherming, automatisch lasfilter, veiligheid vizier, binnenste beschermruit stof. Als variant:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Het onder 4) genoemde object voldoet aan de de veiligheids- en gezondheidseisen volgens bijlage II van de PBM verordening (EU) 2016/425 en de richtlijn 2001/95/EG inzake algemene productveiligheid
- 6) Vermelding van de relevante toegepaste geharmoniseerde normen / EU-typeonderzoek



Producttype	Model	Certificaatnr.	Testrapportnr.	Gebruikte geharmoniseerde normen	Markering / Klasse	EU-typeonderzoek (module B) uitgevoerd en gecertificeerd door
gezichtsbescherming	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatisch lasfilter	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
veiligheid vizier	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
binnenste beschermruit	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
stof	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	Eval 18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Ondertekend voor en namens (handtekening zie pagina 1):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Zwitserland

## (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

- 1) ŚOI – przyłbica spawalnicza model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Szwajcaria
- 3) Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta: optrel tec ag – patrz punkt 2)
- 4) Przedmiot deklaracji: przyłbica spawalnicza model CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 - składający się z osłony twarzy, automatyczny filtr spawalniczy, szybka ochronna, szybka wewnętrzna, tkanina. Jako warianty: Jako warianty:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Przedmiot wymieniony w punkcie 4) jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w załączniku II do rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz w dyrektywie 2001/95/WE w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów.
- 6) Odniesienia do właściwych norm zharmonizowanych / Badanie typu UE



typ produktu	model	nr certyfikatu	raport z badania nr	zastosowane normy zharmonizowane	oznaczenie / klasa	badanie typu UE (moduł B) wykonane i certyfikat wystawiony przez
Urządzenie do ochrony układu oddechowego	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatyczny filtr spawalniczy	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
szybka ochronna	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
szybka wewnętrzna	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
tkanina	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Podpisano w imieniu (podpisz patrz pierwsza strona):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Szwajcaria

## (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

- 1) EPI - capacete de soldador, modelo **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Suíça
- 3) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante: optrel tec ag – ver ponto 2)
- 4) Objeto da declaração: capacete de soldador, modelo CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 - consistindo de um capacete, filtro de soldagem automática, viseira, placa interior de protecção, tecido. Enquanto versão opcional:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) O objeto da declaração mencionado no ponto 4 está em conformidade com o anexo II do Regulamento relativo aos EPI (UE) 2016/425 e a diretiva 2001/95/CE relativa à segurança geral dos produtos.
- 6) Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas / exame UE de tipo aplicados



Tipo de produto	Modelo	N.º de certificado	N.º de relatório de teste	Normas harmonizadas aplicadas	Marcação / Classe	Exame UE de tipo (módulo B) realizado e certificado emitido por
capacete	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
filtro de soldagem automática	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Viseira	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
placa interior de protecção	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
tecido	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Assinado por e em nome de (assinatura, ver primeira página):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Suíça

## (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

- 1) EIP – Casca pentru sudură model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Elveția
- 3) Prezența declarației de conformitate este eliberată pe răspunderea exclusivă a producătorului: optrel tec ag (vezi articolul 2).
- 4) Obiectul declarației: Casca pentru sudură model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12** - constă dintr-un e cască, filtru automat de sudare, lentilă de acoperire față, lentilă de protecție interioară, țesătură. Opțiuni:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Obiectul declarației descris la punctul 4 este în conformitate cu cerințele de bază privind sănătatea și securitatea în muncă din Anexa II a Reglementării UE EIP (Echipament individual de protecție) nr. 425/ 2016 și din Directiva CE nr. 95/2001 privind siguranța generală a produselor
- 6) Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite / Examinări UE de tip



Tip produs	Model	Nr. certificate	Nr. raport testare	Standard armonizate folosite	Denumire/Clasă	Examinare UE de tip (modul B) și certificat emis de
cască	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
filtru automat de sudare	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lentilă de acoperire față	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lentilă de protecție interioară	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
țesătură	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	EVAL 18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Semnat pentru și în numele (pentru semnătură vezi prima pagină):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Elveția

## (SV) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

- 1) Personlig skyddsutrustning - svetshjälm modell **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Schweiz
- 3) Att försäkran om överensstämmelse utfärdats på tillverkarens eget ansvar: optrel tec ag – se punkt 2)
- 4) Föremål för försäkran: svetshjälm modell **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12** - hjälm, automatiskt mörkningsfilter, försättsglas, inre skyddsglas, tyg. Som varianter:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Att föremålet för den försäkran som beskrivs i punkt 4 överensstämmer med de grundläggande kraven på säkerhet och hälsa enligt bilaga II i förordningen för personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425 och direktivet 2001/95/EG för allmän produktssäkerhet.
- 6) Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som tillämpats / EU-typprovning



Produkttyp	Modell	Certifikatsnummer	Testrapportnummer	Tillämpade harmoniserade standarder	Märkning / klass	EU-typprovning (modul B) genomförd och certifikat utfärdat av
hjälm	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatiskt mörkningsfilter	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Försättsglas	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
inre skyddsglas	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
tyg	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	EVAL 18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Undertecknat för (för signatur se första sidan):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Schweiz

## (SK) EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

- 1) OOP - Zváračská prilba model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švajčiarsko
- 3) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu: optrel tec ag - pozri bod 2)
- 4) Predmet vyhlásenia: Zváračská prilba model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12** - pozostávajúca zo štítu tváre, automatický zvärací filter, kryciej dosky, vnútorného krycieho objektívu, textilné. Ako varianty:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Predmet uvedený v bode 4) je v zhode so základnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu zdravia podľa prílohy II nariadenia OOP (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a smernici 2001/95/ES o všeobecnej bezpečnosti výrobkov
- 6) Odkazy na príslušné použité harmonizované normy / typová skúška EÚ



Výrobok-Typ	Model	C. osvedčenia	C. skúšobnej správy	Použité harmonizované normy	Označenie / trieda	EÚ typová skúška (modul B) a osvedčenie vydané
Ochranný dýchací prístroj	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatický zvärací filter	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
kryciej dosky	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
vnútorného krycieho objektívu	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
textilné	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Podpísané za a v mene (podpis pozri na prvej strane):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švajčiarsko

## (SL) IZJAVA EU O SKLADNOSTI

- 1) Osebna varovalna oprema - Čelada za varjenje model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švica
- 3) Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec: optrel tec ag – glej točko 2)
- 4) Predmet izjave: Čelada za varjenje model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12** - sestavljen iz obraznega štita, avtomatskega varilnega filtra, čelna leča, notranja zaščitna leča, tekstil. Kot variante:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Pod točko 4) imenovan predmet je skladen z osnovnimi zahtevami za varnost in zdravje po prilogi II Odredbe PSA (EU) 2016/425 in smernice 2001/95/ES za splošno varnost izdelkov
- 6) Sklicevanja na uporabljene relevantne harmonizirane standarde / EU tipski preskus



Tip izdelka	Model	Številka certifikata	Številka poročila o testiranju	Uporabljeni usklajeni standardi	Oznaka / razred	EU tipski preskus (modul B) izvedel in izstavil certifikat
obraznega štita	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
avtomatskega varilnega filtra	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
čelna leča	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
notranja zaščitna leča	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
tekstil	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Podpisano za in v imenu (podpis glej na prvi strani):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švica



## (CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

- 1) OOP – Svářečská kukla model **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švýcarsko
- 3) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce: optrel tec ag – viz bod 2)
- 4) Předmět prohlášení: Svářečská kukla model CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 - sestávající z obličejového štítu, automatického svařovacího filtru, čočky předního krytu, čočky s vnitřním krytem, textilní. Dostupné varianty:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) Předmět uvedený v bodě 4) odpovídá základním požadavkům bezpečnosti a zdraví podle přílohy II nařízení o ochranných pracovních pomůckách (EU) 2016/425 a směrnicí 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků
- 6) Odkazy na příslušné harmonizované normy / kontrola konstrukčního vzoru EU



Typ výrobku	Model	Č. certifikátu	Č. zprávy o provedení testu	Použité harmonizované normy	Označení / třída	Kontrolu konstrukčního vzoru EU (modul B) provedl a certifikát vystavil
obličejového štítu	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatického svařovacího filtru	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
čočky předního krytu	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
čočky s vnitřním krytem	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
textilní	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

Podepsáno za a jménem (podpis viz první strana):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švýcarsko

## (HU) EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

- 1) Egyéni védőeszköz – **CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12** típusú hegesztősisak
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svájc
- 3) Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra: optrel tec ag – lásd a 2) pont alatt.
- 4) A nyilatkozat tárgya: típusú hegesztősisak, CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12 - következőket tartalmazza arcvédő, automatikus hegesztőszűrő, Előtétüveg, Belső védőlap, textil. Változatok:
  - CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12
  - CASTOLIN WC-BUMP RC 3/9-12
- 5) A 4) pont alatti tárgy megfelel az EU 2016/425 személyi védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet II. melléklete egészségre és biztonságra vonatkozó alapvető követelményeinek, valamint a 2001/95/EK általános termékbiztonsági irányelvnek
- 6) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás / EU típusvizsgálat



Terméktípus	Típus	Tanúsítvány sz.	Vizsgálat sz.	Alkalmazott harmonizált szabványok	Jelölés / Osztály	EU típusvizsgálatot (B modul) végrehajtotta és a tanúsítványt kiállította
Sisak	weldcap (CASTOLIN WELDCAP)	C1688.2OS	10181-ECS-14 2090-ECS-19	EN175:1997	OS175 F CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatikus hegesztőszűrő	weldcap (CASTOLIN WELDCAP RC 3/9-12)	C1690.2OS	10183-ECS-14 1292-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	4 / 9-13 OS 1/1/2/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Előtétüveg	Cover plate p700 (Front cover lens Castolin Weldcap)	C1689.2OS	10182-ECS-14 2090-ECS-19	DIN EN166:2001	Cover plate: OS 1 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Belső védőlap	Hinterlege-scheibe (Inside cover lens castolin Weldcap)	C3463OS	12003-PZA-05	EN166:2001	OS F CE	<sup>b</sup> DIN Certco - Germany
textil	weldcap (Replacement textile for head and neck protection)	CS001-103/18	605-1/18	EN ISO 13688:2013 c.4.2 / 5.3 EN ISO 11611:2015	A1+A2, class 1	<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL d.o.o. - Croatia
bumpcap	Surflex Scarap2a	2754/1184/158/1 0/18/0752	18-9-752	EN 812:2012	-	<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION - France

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

<sup>b</sup> DIN Certco, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body 0196

<sup>c</sup> MIRTA-KONTROL, Product certification department, Gradiska 3, 10040 Zagreb – Dubrava, Croatia

<sup>d</sup> ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 Châtelleraut, France, Notified body 2754

A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá (Az aláírás lásd az első oldalon):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svájc